

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ  
ПРИЁМ 2024г.  
ФОРМА ОБУЧЕНИЯ очная**

Практический курс второго иностранного языка (английский)
---

Направление подготовки/ специальность	<b>45.05.01 Перевод и переводоведение</b>		
Образовательная программа (направленность (профиль))	Технический перевод		
Специализация			
Уровень образования	высшее образование - специалитет		
Курс	<b>1-2</b>	семестр	<b>1/2/3</b>
Трудоемкость в кредитах (зачетных единицах)	<b>37 (12/13/12)</b>		
Виды учебной деятельности	Временной ресурс		
Контактная (аудиторная) работа, ч	Лекции	<b>0</b>	
	Практические занятия	<b>528</b>	
	Лабораторные занятия	<b>0</b>	
	ВСЕГО	<b>528</b>	
Самостоятельная работа, ч		<b>804</b>	
ИТОГО, ч		<b>1332</b>	

Вид промежуточной аттестации	<b>1 – экзамен</b> <b>2 – экзамен</b> <b>3 – зачет</b>	Обеспечивающее подразделение	<b>ОИЯ ШОН</b>
---------------------------------	--	---------------------------------	----------------

2024 г.

## 1. Цель освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины является формирование у обучающихся определенного ОПОП (п. 5. Общей характеристики ОПОП) состава компетенций для подготовки к профессиональной деятельности.

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций		Составляющие результатов освоения (дескрипторы компетенции)	
		Код индикатора	Наименование индикатора достижения	Код	Наименование
УК(У)-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия	И.УК(У)-4.1	Осуществляет поиск необходимой информации и выбор стиля общения в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения к ситуациям взаимодействия для решения стандартных коммуникативных задач на иностранном(-ых) языке(-ах), в том числе в электронной среде	УК-4.131	Знает традиции, культуру, правила речевого этикета страны изучаемого языка и стили, характерные для общения в социально-бытовой и академической сферах, в том числе в электронной среде
				УК-4.1У1	Умеет осуществлять поиск необходимой информации, проводить ее анализ и отбор для решения поставленных коммуникативных задач с использованием стратегий, адекватных ситуациям общения
				УК-4.1В1	Владеет стратегиями представления результатов анализа и обработки информации с использованием поисковых систем и баз данных в электронной среде
		И.УК(У)-4.2	Ведет деловую переписку на иностранном(-ых) языке(-ах) с учетом особенностей стилистики официальной и неофициальной письменной коммуникации, социокультурных различий в формате корреспонденции и выполняет перевод текстов, в том числе профессиональных, с иностранного(-ых) языка(-ов) на государственный язык Российской Федерации	УК-4.231	Знает лексические единицы, грамматические конструкции, синтаксические структуры, морфологические и орфографические особенности иностранного(-ых) языка(-ов) для осуществления устной и письменной коммуникации в социокультурной, социально-бытовой и общепрофессиональной сферах общения
				УК-4.2У1	Умеет создавать письменные тексты разного формата (эссе, письмо другу, деловая корреспонденция) по тематике с учётом норм оформления, принятых в стране изучаемого(-ых) языка(-ов) в том числе в электронной среде
				УК-4.2В1	Владеет навыками извлечения, анализа и обработки информации из устных и письменных текстов (монологического и диалогического характера) социо-культурной, социально-

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций		Составляющие результатов освоения (дескрипторы компетенции)	
		Код индикатора	Наименование индикатора достижения	Код	Наименование
					бытовой и общепрофессиональной тематики на иностранном(-ых) языке(-ах) и передачи их содержания на государственном языке Российской Федерации
		И.УК(У)-4.3	Использует диалог для сотрудничества на иностранном(-ых) языке(-ах) в ситуациях делового взаимодействия с учетом личности собеседников, их коммуникативно-речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки; формирует и аргументирует собственную оценку основных идей участников диалога (дискуссии) в соответствии с задачами совместной деятельности	УК-4.331	Знает лексические единицы и грамматические структуры для создания устных речевых высказываний на иностранном(-ых) языке(-ах) в том числе в электронной среде
				УК-4.3У1	Умеет логически верно, аргументировано и ясно строить устную речь на иностранном(-ых) языке(-ах), делает выводы
				УК-4.3В1	Владеет стратегиями ведения корректной устной и письменной коммуникации на иностранном(-ых) языке(-ах) в том числе в электронной среде

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

После успешного освоения дисциплины будут сформированы результаты обучения:

Планируемые результаты обучения по дисциплине		Индикатор достижения компетенция
Код	Наименование	
РД-1	Находить, извлекать, анализировать, интерпретировать и излагать устно или письменно информацию с использованием иностранного(-ых) языка(-ов)	И.УК(У)-4.1
РД-2	Владеть письменной речью на уровне, необходимом и достаточном для осуществления письменной коммуникации на иностранном(-ых) языке(-ах)	И.УК(У)-4.2
РД-3	Владеть иноязычной устной речью на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в наиболее типичных ситуациях социально-бытовой и учебно-профессиональной сферы общения стран изучаемого(-ых) языка(-ов)	И.УК(У)-4.3

## 3. Структура и содержание дисциплины

### Основные виды учебной деятельности

Разделы дисциплины	Формируемый результат обучения по дисциплине	Виды учебной деятельности	Объем времени, ч.
<b>1 семестр</b>			
Раздел 1. Введение в иероглифику 文字概论	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>10</b>
		Самостоятельная работа	<b>20</b>
Раздел 2. Представление себя 自我介绍	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>28</b>
		Самостоятельная работа	<b>56</b>
Раздел 3.	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>

<b>Образование 教育</b>		Практические занятия	<b>30</b>
		Самостоятельная работа	<b>60</b>
<b>Раздел 4. Продукты 食品</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>30</b>
		Самостоятельная работа	<b>60</b>
<b>Раздел 5. Погода 天气</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>30</b>
		Самостоятельная работа	<b>60</b>
<b>2 семестр</b>			
<b>Раздел 6. Одежда 衣服</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>40</b>
		Самостоятельная работа	<b>80</b>
<b>Раздел 7. Хобби 爱好</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 8. Транспорт 交通</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 9. Интерьер дома 家里的环境</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 10. Техника 家用电器</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>3 семестр</b>			
<b>Раздел 11. Культура 文化</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 12. Работа и карьера 职业和职务</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 13. Здоровье 健康</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 14. Защита окружающей среды 环保</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>
<b>Раздел 15. Наука 科学</b>	РД 1-3	Лекции	<b>0</b>
		Практические занятия	<b>42</b>
		Самостоятельная работа	<b>84</b>

#### 4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

##### 4.1. Учебно-методическое обеспечение

##### Основная литература

1. Иоффе, Т. В. Интенсивный курс китайского языка : учебное пособие / Т. В. Иоффе. – Омск : ОмГПУ, 2016. – 131 с. – ISBN 978-5-8268-2034-6. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/170520> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.

2. Разговорный китайский: практикум по устной речи : учебное пособие / под ред. Яо Лисинь. – Москва : ИНФРА-М, 2023. – 115 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс]. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-16-018665-8. – Текст : электронный. – URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2017318> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.
3. Юйшина, Е. А. Китайский язык : учебное пособие / Е. А. Юйшина, М. А. Юйшин. – Чита : ЗабГУ, 2022. – 298 с. – ISBN 978-5-9293-3092-6. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/363395> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.

#### Дополнительная литература

1. Амурская, М. А. Китайский язык: учебное пособие по аудированию. Уровни А2-В1 (HSK 2-3) / М. А. Амурская, С. А. Баров. – Москва : ВКН, 2020. – 112 с. – ISBN 978-5-907086-39-5. – Текст : электронный. – URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2018997> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.
2. Кочергин, И. В. Китайский язык. Аудиотренинг. Начальный уровень / И. В. Кочергин, Х. Лилян. – 2-е изд. – Москва : ВКН, 2020. – 151 с. – ISBN 978-5-7873-1802-9. – Текст : электронный. – URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2018191> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.
3. Прудникова, М. Э. Практика письменной и устной речи китайского языка : учебно-методическое пособие / М. Э. Прудникова. – Сочи : СГУ, 2022. – 52 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/351767> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.
4. Прудникова, М. Э. Практическая фонетика китайского языка : учебно-методическое пособие / М. Э. Прудникова. – Сочи : СГУ, 2023. – 44 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/417179> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.
5. Сахно, Н. А. Китайский язык : учебно-методическое пособие / Н. А. Сахно. – Москва : РТУ МИРЭА, 2020. – 66 с. – Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/163869> (дата обращения: 17.06.2024). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ.

#### 4.2. Информационное и программное обеспечение

Internet-ресурсы (в т.ч. в среде LMS MOODLE и др. образовательные и библиотечные ресурсы):

1. *Электронный курс «Китайский язык 1»*. <https://edu.tpu.ru/>

Основной целью курса «Китайский язык 1» является углубление знаний по китайскому языку в лексическом и грамматическом аспектах. Рассматривается, как представить себя собеседнику, обсудить свой университет и поговорить о еде. Особое внимание уделяется лексико-грамматическим структурам, которые могут употребляться и в других коммуникативных ситуациях, отличных от изучаемых в рамках настоящего курса тем.

2. *Электронный курс «Второй иностранный язык (Китайский) 2»*. <https://stud.lms.tpu.ru>

В курсе рассматриваются следующие темы: времена года; погодные явления в каждом времени года; температурный режим, наиболее популярные предметы гардероба; цветонаименования; особенности получения визы в Китай; основные туристические маршруты; виды транспорта и гостиниц; а также грамматика с временными и сравнительными конструкциями; грамматика предложений уступок, условий, адресата действия и указания расстояния. Особое внимание уделяется лексико-грамматическим

структурам, которые могут употребляться и в других коммуникативных ситуациях, отличных от изучаемых в рамках настоящего курса тем.

3. *Электронный курс « Общий курс китайского языка»*. <https://stepik.org>

Курс ориентирован на широкую аудиторию: он будет полезен для школьников, студентов и аспирантов гуманитарных и технических профилей, также подойдет для широкого круга специалистов, которым по роду своей деятельности приходится общаться на китайском языке.

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы доступны по ссылке: <https://www.lib.tpu.ru/html/irs-and-pdb>

Лицензионное программное обеспечение (в соответствии с **Перечнем лицензионного программного обеспечения ТПУ**):

1. Microsoft Office 2007 Standard Russian Academic, Microsoft Office 2013 Standard Russian Academic, Document Foundation LibreOffice
2. Google Chrome
3. Mozilla FireFox ESR
4. 7-zip Adobe
5. Acrobat Reader DC
6. Zoom Zoom.